

Chrono - Development #47906

traduction jours fériés

21 octobre 2020 08:43 - Frédéric Péters

Statut:	Fermé	Début:	21 octobre 2020
Priorité:	Normal	Echéance:	
Assigné à:	Valentin Deniaud	% réalisé:	0%
Catégorie:		Temps estimé:	0:00 heure
Version cible:		Planning:	Non
Patch proposed:	Oui		
Description			
Je pensais qu'on avait arrangé les choses pour soit ne pas avoir de libellés, soit les traduire nous-mêmes, mais je vois les noms en anglais.			
Demandes liées:			
Lié à Chrono - Development #48028: traduction jours fériés, toujours pas bon			Fermé 26 octobre 2020

Révisions associées

Révision 75a04a46 - 22 octobre 2020 14:00 - Valentin Deniaud

manifest: add workalendar translation files (#47906)

Révision fba6eff7 - 22 octobre 2020 14:00 - Valentin Deniaud

agendas: do not translate label when creating exception (#47906)

Historique

#1 - 21 octobre 2020 09:58 - Valentin Deniaud

- Assigné à mis à Valentin Deniaud

#2 - 21 octobre 2020 10:37 - Valentin Deniaud

- Fichier 0001-manifest-add-workalendar-translation-files-47906.patch ajouté
- Tracker changé de Bug à Development
- Statut changé de Nouveau à Solution proposée
- Patch proposed changé de Non à Oui

Ça je suppose.

Et ensuite on est sauvé par le fait que la traduction est tentée deux fois :

- À la création :

```
TimePeriodException.objects.create(  
    ...  
    label=_(label),  
    external=True,  
)
```

Raté pour ce cas là donc.

- Et au rendu :

```
if self.label:  
    label = _(self.label) if self.external else self.label
```

Pas intentionnel et sûrement lié à l'incertitude initiale concernant les traductions. Pourquoi pas en profiter pour enlever le premier ? (ou oser ?)

#3 - 22 octobre 2020 10:58 - Thomas Noël

Valentin Deniaud a écrit :

Pas intentionnel et sûrement lié à l'incertitude initiale concernant les traductions. Pourquoi pas en profiter pour enlever le premier ? (ou oseb ?)

En théorie ça ne devrait pas être fait... la traduction de _("Mardi") ne fonctionne que par chance (parce que y'a pas de "Mardi" en anglais).

#4 - 22 octobre 2020 11:02 - Valentin Deniaud

Thomas Noël a écrit :

Valentin Deniaud a écrit :

Pas intentionnel et sûrement lié à l'incertitude initiale concernant les traductions. Pourquoi pas en profiter pour enlever le premier ? (ou oseb ?)

En théorie ça ne devrait pas être fait... la traduction de _("Mardi") ne fonctionne que par chance (parce que y'a pas de "Mardi" en anglais).

Tu veux dire si label n'est pas un truc workalendar mais un label normal, qui se retrouverait traduit alors qu'on ne veut pas ? On est protégé par le if self.external normalement.

#5 - 22 octobre 2020 13:22 - Thomas Noël

Je vois ça d'un côté :

```
label=_ (label), external=True,
```

Donc quand external=True le label est traduit.

puis ensuite

```
label = _(self.label) if self.external else self.label
```

Donc quand external est vrai on traduit encore...

Pour moi c'est pas bon. Non ?

#6 - 22 octobre 2020 14:01 - Valentin Deniaud

- Fichier 0001-manifest-add-workalendar-translation-files-47906.patch ajouté

- Fichier 0002-agendas-do-not-translate-label-when-creating-excepti.patch ajouté

Ah oui tu parlais de traduire la chaîne déjà traduite et de tomber sur un truc différent, c'est méta. Mais on est d'accord et on en revient à ce que je proposais, virer le premier, de toute façon c'est pas propre de mettre des choses traduites en base.

#7 - 22 octobre 2020 14:07 - Frédéric Péters

En external il n'y pas les ICS aussi ?, qu'on ne voudrait pas passer dans gettext.

#8 - 22 octobre 2020 14:16 - Valentin Deniaud

Frédéric Péters a écrit :

En external il n'y pas les ICS aussi ?, qu'on ne voudrait pas passer dans gettext.

Nop, ça a été introduit par et pour ces sources définies dans les settings, oui le nom est pas fou. (sinon on aurait pu juste utiliser l'attribut source, pas besoin d'un flag en plus)

#9 - 22 octobre 2020 14:34 - Thomas Noël

- Statut changé de Solution proposée à Solution validée

Je valide ça, mais oui, pour clarifier pour plus tard, peut-être faire un ticket qui proposerait de renommer ce flag external en "from_settings", ou d'utiliser source.

#10 - 22 octobre 2020 14:47 - Valentin Deniaud

- Statut changé de Solution validée à Résolu (à déployer)

```
commit fba6eff780f8090d80c2260080a54a46810b2201
Author: Valentin Deniaud <vdeniaud@entrouvert.com>
Date: Thu Oct 22 13:59:37 2020 +0200
```

agendas: do not translate label when creating exception (#47906)

commit 75a04a468ac10855cfc73ed20db890f54fdc5b7b
Author: Valentin Deniaud <vdeniaud@entrouvert.com>
Date: Wed Oct 21 10:31:31 2020 +0200

manifest: add workalendar translation files (#47906)

#11 - 22 octobre 2020 18:16 - Frédéric Péters

- Statut changé de Résolu (à déployer) à Solution déployée

#12 - 26 octobre 2020 10:20 - Valentin Deniaud

- Lié à Development #48028: traduction jours fériés, toujours pas bon ajouté

Fichiers

jours-feries.png	70,4 ko	21 octobre 2020	Frédéric Péters
0001-manifest-add-workalendar-translation-files-47906.patch	598 octets	21 octobre 2020	Valentin Deniaud
0001-manifest-add-workalendar-translation-files-47906.patch	602 octets	22 octobre 2020	Valentin Deniaud
0002-agendas-do-not-translate-label-when-creating-excepti.patch	900 octets	22 octobre 2020	Valentin Deniaud